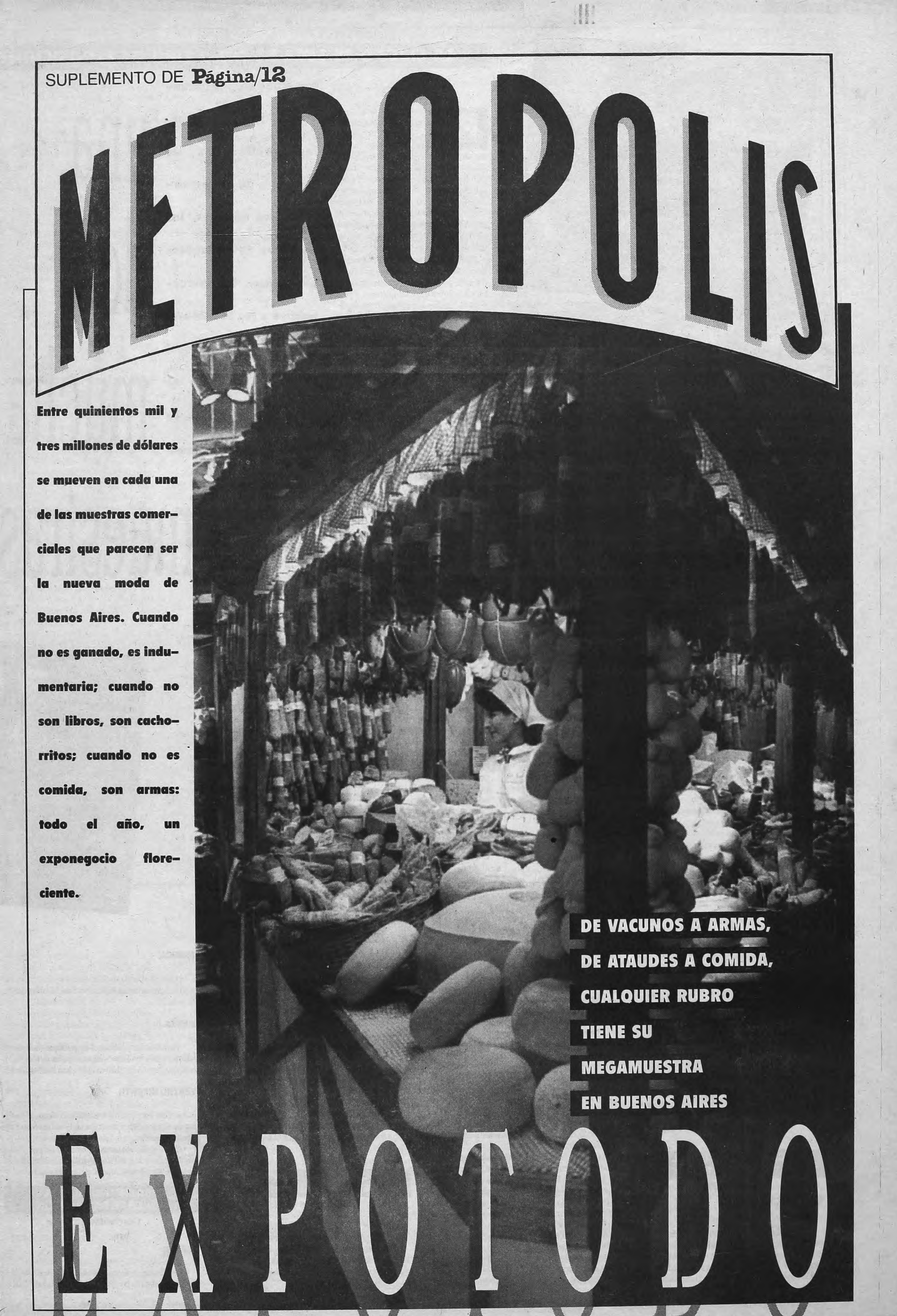
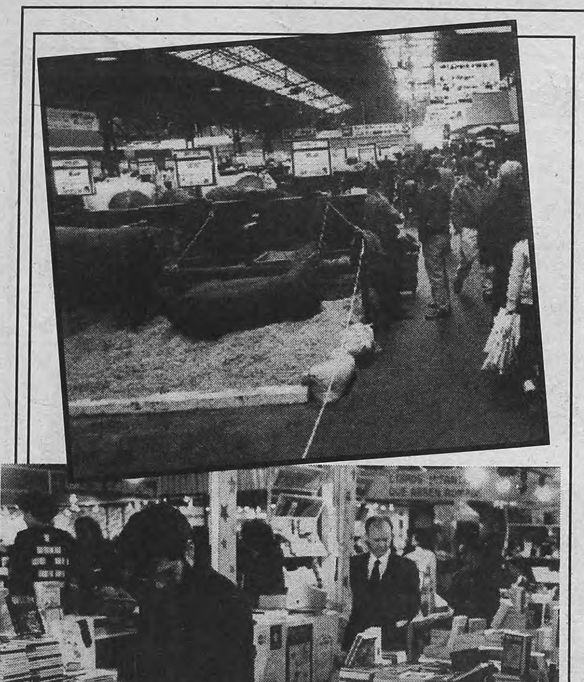

SUPLEMENTO DE Página/12
METROPOLIS
Entre quinientos mil y tres millones de dólares se mueven en cada una de las muestras comerciales que parecen ser la nueva moda de Buenos Aires. Cuando no es ganado, es indumentaria; cuando no son libros, son cachorritos; cuando no es comida, son armas: todo el año, un exponegocio floreciente.
DE VACUNOS A ARMAS, DE ATAUDES A COMIDA, CUALQUIER RUBRO TIENE SU MEGAMUESTRA EN BUENOS AIRES
EXPOTODO

LA CIUDAD ES SEDE DE TODO TIPO DE EXPOSICIONE

una, dos, mucha muestras



Por Roxana Russo

Las ecónomas, los funebreros, los ganaderos, los vendedores de armas o de indumentaria, los editores, los criadores de animalitos domésticos, los importadores y los fabricantes de envases de plástico, todos y cada uno de ellos tiene su feria anual. Las exposiciones parecen haberse convertido en un negocio en sí mismas.

Buenos Aires, quizá también otras importantes ciudades como Córdoba o Rosario, alberga anualmente más de trescientas exposiciones –de las llamadas comerciales– con los más variados productos que puede consumir el mercado. Un boom que, al decir de Nora Barrojalbis, organizadora de este tipo de muestras, puede mover cada vez entre los quinientos mil y tres millones de dólares.

Pequeñas y medianas empresas, gente del campo que anualmente se da cita para visitar la monstruosa Exposición Rural, funebreros y ecónomas: cualquier rubro tiene su feria. En los espacios antes ocupados por ganado o libros, hoy se puede obtener desde suculentos salamines hasta electrodomésticos y prendas de vestir. Expo-todo, podría resumirse.

Porque para cada época del año una expo estará esperando al consumidor, con sus puertas abiertas a los dinerillos frescos y a los grandes negocios que visualizarán los empresarios para un futuro no muy lejano. Vacaciones de invierno, con la Expo Cachorros, o la Feria del Libro; para las de verano aguardan la Expo Vacaciones y Tiempo Libre, la Feria de las Naciones o la del Regalo, que generalmente se realizan hacia fin de noviembre, esperando la llegada de Papá Noel. A tal punto el exponegocio es floreciente que se está discutiendo la asociación de los expositores en lo que resultaría una meta-cámara.

Todo se concentra en esta actividad cada vez más asentada del mundo moderno, como son las exposiciones. Desde lo extravagante hasta lo clásico, de algunas pocas manifestaciones amateurs a la mayoría ultraprofesional. Fluye la vida pero a veces se planea sobre la muerte. Desde las siete mil hojas con mensajes ecológicos que simulan un árbol -escritos por alumnos de escuelas primarias porteñas– exhibidas actualmente en el Centro Municipal hasta los féretros en cuatro tonos y el exclusivísimo ataúd que conserva el cadáver a veinte grados bajo cero -como el de Walt Disney– de la Expofuneraria vista recientemente en Palermo. Absolutamente todo. Gigantescas y tradicionales como las de Ganadería, Agricultura e Industria Internacional (ya hubo ciento siete),la Feria Internacional del Libro (veinte), la del Mueble (dieciocho). Tecnologías, modas, alimentación, regalos, comunicaciones, poder de la mente, transporte. Todo lo imaginable.

la gran comilona

Es así como "en el año se hacen alrededor de trescientas exposiciones en Buenos Aires", resume Roberto Neira, editor del mensuario especializado *Panorama Ferial*.

Una de las que suscitan la curiosidad del público –más allá de los infaltables interesados en el aspecto empresario– es la Expogourmandise, gran motivadora de jugos gástricos segregados por cada asistente en su paseo de stand en stand. "Hay ciento treinta y dos exposito-



el campo y los libros, pioneros

Diecinueve años ya pasaron de la primera exposición con la consigna "El libro sale en busca del lector". Ciento siete ya de la Rural, que trae anualmente el campo a la ciudad. Dos megaexposicioines clásicas que arrastran al público generalizado, enraizadas definitivamente en las citas ineludibles de muchos porteños.

La del Libro comenzó con ferias callejeras donde libreros y editores ofrecían su bibilografía. Fue en 1975 cuando se organizó en un lugar específico, con pago de entrada. Desde entonces es un verdadero show de la cultura, a menudo con ilustres visitantes. La de este año convocó a un millón de personas, quienes compraron entre un 30 y un 50 por ciento más que el año anterior. Ocupó veinte mil metros cuadrados.

Sobre la Rural aún resuenan los ecos de los "batatas" agresores de periodistas, con el presidente Carlos Menem indemne de una temida pero evaporada rechifla por su política engendradora de "camionetazos". O los de la vez que Alchouron le refutó el discurso al entonces presidente Raúl Alfonsín.

Este año pareció un inmenso shopping, diversificada como nunca. Pero, como siempre, un mundo de gente.

PASEN Y VEAN

CENTRO CULTURAL RECOLETA
Junín 1930

EXPOSICIONES

• *La valentía de recordar*, muestra organizada por el Centro Simon Wiesenthal que incluye la presentación de 40 paneles con fotos y relatos históricos y la proyección del film *Genocidio*. Salas 16 y 16 bis. De martes a viernes de 14 a 21 y los sábados, domingos y feriados de 10 a 21. Se realizan visitas guiadas. Comunicarse con el 449-0167 en el mismo horario.

• *Quino*, muestra de humor gráfico del creador de la inolvidable Mafalda. En el Espacio Historieta, en el mismo horario.

• *La ciudad convoca a sus creadores*, muestra organizada por el Concejo Deliberante de Buenos Aires que exhibe obras de 25 pintores seleccionados por concurso. En las salas 10, 12 y 13 y antesala 13, con el mismo horario.

• *Fetiches, pinturas, objetos y videos* de Gabriel Alvarez que tienen como centro el corazón humano. En la sala 21: en el mismo horario.

• *Mitos y rituales*, acrílicos sobre tela y papel de Alicia Marano; pinturas figurativas que representan mitos y rituales paganos. En la Sala 22, con el mismo horario.

• Dibujos, pinturas y esculturas de Jorge Pirozzi, Felipe Pino, Ricardo Longhini y Eduardo Stupía. Muestra de dibujos, óleos, acrílicos y esculturas en técnica mixta. En las Salas 14 y 15 en el mismo horario.

• Colección fotográfica del Museo de Arte de San Pablo "Assis Chateaubriand", de Brasil, organizada por su directora, Luiza Rotbar. En el fotoespacio, en el mismo horario.

• Esculturas y objetos, muestra de trabajos realizados en cartón corrugado y en grandes medidas por Osvaldo Decastelli. En el Hall Central, en el mismo horario.

• *Mitos de la selva*, pintura figurativa de Gustavo Flaibani. En el Primer Espacio AB, en el mismo horario.

• *Objetos escultóricos*, de Aída Bek; muestra de objetos escultóricos realizada con materiales de desecho, en la Sala 3, en el mismo horario.

• Esculturas, realizadas en piedra y hierro por Isaac Katz. En la Sala 4, en el mismo horario.

TEATRO

• *Cementerio de besos*, espectáculo basado en poesías de autores latinoamericanos, interpretados por Juan Costa y María Laura Cali y con coreografía de Svetlana Maximova. En Espacio Lectura, mañana y el domingo a partir de las 19.30.

• *Todo se hace espuma*, espectáculo de la compañía francesa Ilotopie bajo el patrocinio de la Comunidad Económica Europea. En la Plaza Seca, hoy a las 18, mañana a las 17.30 y el domingo a las 16.

TEATRO INFANTIL

• *El sueño del Capitán Gómez*, de Pablo Olmedo, interpretado por el Teatro Independiente Suburbano, con dirección de Carlos Berraymundo. Sábado y domingo a las 15.30 y 17.

CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN
Sarmiento 1551

TEATRO

• *Los tres deseos,* de Sergio Di Tullio, quien obtuviera el Primer Premio en el 2º Certamen de Autores Argentinos. La dirige Jorge Lasaletta, en la Sala Enrique Muiño, hoy y mañana a las 21.30 y el domingo a las 19.30.

MUSICA

• Discos Redondel cumple 30 años, y los festeja con la actuación de varias bandas de jazz en la Sala AB, mañana, a partir de las 20.

DANZA

• Viernes de danza, ciclo en el que participan cinco jóvenes intérpretes, hoy con *Sabor a mí*, coreografías de Marcela Pereda y su grupo. A las 21.30 en la Sala Juan Bautista Alberdi.

TEATRO INFANTIL

• Instituto Vocacional de Arte cumple 35 años de educación por el arte, y lo festeja el domingo a las 19 con una fiesta y una muestra fotográfica, en la Sala Juan Bautista Alberdi.

• *Obeliscópolis*, una comedia musical de Felipe P. Flauta, con dirección de Miguel Paludi y música de Pablo Caldarola. En la Sala Juan Bautista Alberdi, el domingo a las 16.

TEATRO MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN
Corrientes 1530

TEATRO

• *La Celestina*, de Fernando de Rojas, en adaptación de J. Goldemberg dirigida por Osvaldo Bonet. En la Sala Casacu-

Prosucción fotográfica
Adriana Lestido

LA CIUDAD ES SEDE DE TODO TIPO DE EXPOSICIONES COMERCIALES

una, dos, mucha muestras

Las ecónomas, los funebreros, los ganaderos, los vendedores de armas o de indumentaria, los editores, los criadores de animalitos domésticos, los importadores y los fabricantes de envases de plástico, todos y cada uno de ellos tiene su feria anual. Las exposiciones parecen haberse convertido en un negocio en sí mismas.

Por Roxana Russo

Buenos Aires, quizá también otras importantes ciudades como Córdoba o Rosario, alberga anualmente más de trescientas exposiciones –de las llamadas comerciales– con los más variados productos que puede consumir el mercado. Un boom que, al decir de Nora Barrojalbis, organizadora de este tipo de muestras, puede mover cada vez entre los quinientos mil y tres millones de dólares.

Pequeñas y medianas empresas, gente del campo que anualmente se da cita para visitar la monstruosa Exposición Rural, funebreros y ecónomas: cualquier rubro tiene su feria. En los espacios antes ocupados por ganado o libros, hoy se puede obtener desde suculentos salamines hasta electrodomésticos y prendas de vestir. Expo-todo, podría resumirse.

Porque para cada época del año una expo estará esperando al consumidor, con sus puertas abiertas a los dinerillos frescos y a los grandes negocios que visualizarán los empresarios para un futuro no muy lejano. Vacaciones de invierno, con la Expo Cachorros, o la Feria del Libro; para las de verano aguardan la Expo Vacaciones y Tiempo Libre, la Feria de las Naciones o la del Regalo, que generalmente se realizan hacia fin de noviembre, esperando la llegada de Papá Noel. A tal punto el exponegocio es floreciente que se está discutiendo la asociación de los expositores en lo que resultaría una meta-cámara.

Todo se concentra en esta actividad cada vez más asentada del mundo moderno, como son las exposiciones. Desde lo extravagante hasta lo clásico, de algunas pocas manifestaciones amateurs a la mayoría ultraprofesional. Fluye la vida pero a veces se planea sobre la muerte. Desde las siete mil hojas con mensajes ecológicos que simulan un árbol -escritos por alumnos de escuelas primarias porteñas– exhibidas actualmente en el Centro Municipal hasta los féretros en cuatro tonos y el exclusivísimo ataúd que conserva el cadáver a veinte grados bajo cero -como el de Walt Disney– de la Expofuneraria vista recientemente en Palermo. Absolutamente todo. Gigantescas y tradicionales como las de Ganadería, Agricultura e Industria Internacional (ya hubo ciento siete),la Feria Internacional del Libro (veinte), la del Mueble (dieciocho). Tecnologías, modas, alimentación, regalos, comunicaciones, poder de la mente, transporte. Todo lo imaginable.

la gran comilona

Es así como "en el año se hacen alrededor de trescientas exposiciones en Buenos Aires", resume Roberto Neira, editor del mensuario especializado *Panorama Ferial*.

Una de las que suscitan la curiosidad del público –más allá de los infaltables interesados en el aspecto empresario– es la Expogourmandise, gran motivadora de jugos gástricos segregados por cada asistente en su paseo de stand en stand. "Hay ciento treinta y dos expositores entre los dos pabellones", engloba Carlos Aime –alma mater junto con Miguel Brascó de esta muestra–, apoltronado por unos instantes en su oficina dentro de la muestra.

–¿Qué novedades presentan este año respecto de los anteriores?

–Siempre trabajamos en lugares más chicos, ésta es la sexta exposición y ahora, acá en la Rural, logramos un poquito más de quince mil metros, que vienen bien para las cincuenta mil personas que recibimos.

Al entrar por la avenida Sarmiento ya se aspira un aroma a asado que emana de un restaurante parrilla que compite con una modernosa pizzería ubicada enfrente. Mientras, uno puede toparse con un Juan Carlos Baglietto laburante, quien con su gente, hecho empresa, se dedica a la iluminación de la muestra.

Se ofrece salamín artesanal enfrente del ahumadero de los Weiss, reputada familia de Bariloche que por veinte pesos promueve un sobre de trucha, otro de ciervo, uno más de salmón y de queso también, todo ahumado, más un paté y ciervo en escabeche. Si uno no aguanta, un canapé cuesta dos pesos. También artesanalmente elaborados son los productos de la Finca Cartella, entre los que se destacan gírgolas secas y frescas, jamón y paté de pato y un increíble –y accesible– foie gras elaborado con coñac Napoleon, como se debe, dicen sus dueños.

Sigue la recorrida. Pistachios californianos, endivias del chubutense lago Puelo, prestigiosos vinos, cerveza afrodisíaca color ámbar –llamada Delirium Tremens– proveniente de Bélgica.

Y un amplio stand, Fauchon, donde reposan botellas de Chablis Caves (51 pesos), un Veuve Clicquot Ponsardin (50 pesos), un Saint Emilion de 3 litros (187 pesos), que deben estar entre lo mejor de la "escabiología" de alta inversión.

ataúdes y pistolas

La oferta es tan variada que entre tantas muestras asombró en estos últimos días la Expofuneraria de Palermo, la primera montada en Buenos Aires. Féretros raros, como uno con tapa de cristal, otro con un artefacto metálico para enfríar cuando la temperatura ambiente es elevada. Algunos con materiales biodegradables, otros simplemente de roble boliviano que salen alrededor de doce mil dólares y hasta había dos con fileteados del mismísimo Martiniano Arce.

La más flamante, en Palermo, con duración hasta el 10 de noviembre es Armas '93, Tercera Feria Internacional de Armas Militares, Deportivas y de Caza que entre otros objetivos se plantea estimular la transferencia de tecnología militar al ámbito civil, interesar a empresas extranjeras a exhibir el desarrollo y generación de nuevas tecnologías aplicadas al ámbito militar. En ese clima, "las armas cuentan la historia", traen la impronta de la lucha por la independencia desde la época de la Conquista hasta las primeras décadas de este siglo. Una muestra organizada por la Dirección General de Museos Municipales, con ejemplares provenientes del Fernández Blanco, Larreta y el Cornelio Saavedra. Hay 78 armas, blancas, de mecha, de chispa, de cápsula fulminante o de espiga, los Remington o Mauser.



lo que vendrá

Son diecinueve exposiciones previstas durante noviembre en el área metropolitana (por ejemplo), la primera sobre vacaciones, viajes, turismo y timpo libre; la Feria de las Naciones; la de televisión por cable, para diciembre llegan las de Equipamientos para Hoteles; la Feria del Regalo; la de la Moda y la del Tiempo libre.

Ya en 1994 habrá una avalancha de muestras con la inauguración en marzo del Centro Costa Salguero, ubicado en la Costanera y Salguero. Serán doce mil metros cubiertos, es un solo nivel con capacidad para realizar hasta cinco emprendimientos en forma simultánea. Ya se concretaron diez muestras, a pesar de estar aún en construcción. Se agrega así al Predio Ferial de Palermo y al Centro Municipal de Exposiciones como lugares espaciosos.

Es así como, hasta noviembre del '94 inclusive, están confirmadas cincuenta y cinco expos como base, a las que muchas más se sumarán en los próximos meses. De ésas, cinco serán las dedicadas a la moda del vestir, cuatro del calzado, dos para regalos, las tradicionales sobre muebles, ganadería, agricultura e industria, el libro, además de otras como de perfumería, bijouterie y accesorios, golosinas, juegos y juguetes, y quizá reaparezca la insólita funeraria.

Todas con una consigna que subraya la experta Nora Berrojalbis: "Dar a conocer el producto y poder conectarse con comerciantes y consumidores finales. Una exposición es la mejor manera de poder hacer marketing directo".





el campo y los libros, pioneros

Diecinueve años ya pasaron de la primera exposición con la consigna "El libro sale en busca del lector". Ciento siete ya de la Rural, que trae anualmente el campo a la ciudad. Dos megaexposicioines clásicas que arrastran al público generalizado, enraizadas definitivamente en las citas ineludibles de muchos porteños.

La del Libro comenzó con ferias callejeras donde libreros y editores ofrecían su bibilografía. Fue en 1975 cuando se organizó en un lugar específico, con pago de entrada. Desde entonces es un verdadero show de la cultura, a menudo con ilustres visitantes. La de este año convocó a un millón de personas, quienes compraron entre un 30 y un 50 por ciento más que el año anterior. Ocupó veinte mil metros cuadrados.

Sobre la Rural aún resuenan los ecos de los "batatas" agresores de periodistas, con el presidente Carlos Menem indemne de una temida pero evaporada rechifla por su política engendradora de "camionetazos". O los de la vez que Alchouron le refutó el discurso al entonces presidente Raúl Alfonsín.

Este año pareció un inmenso shopping, diversificada como nunca. Pero, como siempre, un mundo de gente.

las ferias en números

La temporada 1993 obviamente está en curso, de manera que para medir la magnitud de estas actividades resulta significativo el balance del año anterior. Sin alcanzar el sideral promedio de doscientos mil visitantes por día, como la ExpoSevilla '92, la Exposición Ganadera de este año, con sesenta y cinco mil, y la Feria del Libro, con cincuenta y cinco mil, trepan a los mayores registros de afluencia. Los organizadores informaron que en esa oportunidad asistieron 1.300.000 visitantes (Ganadería), 935.000 (Del Libro), en tanto que la vapuleada América '92 habría tenido 800.000. Sin embargo, un cálculo basado en estadísticas propias de la publicación *Panorama Ferial* reducen significativamente las cifras hasta fijarlas en 545.000, 336.000 y 185.000 respectivamente.

Respecto de las inversiones, la mayor en la historia ferial argentina desde 1970 correspondió a América '92, con treinta millones de dólares. La cifra total destinada por los distintos expositores (construcción de stands, pago del metro cuadrado de exhibición estipulado en un dólar con cincuenta, servicios, etcétera...) se elevó a 149.000.000 de dólares.



CENTRO CULTURAL RECOLETA

Junín 1930

EXPOSICIONES

• *La valentía de recordar*, muestra organizada por el Centro Simon Wiesenthal que incluye la presentación de 40 paneles con fotos y relatos históricos y la proyección del film *Genocidio*. Salas 16 y 16 bis. De martes a viernes de 14 a 21 y los sábados, domingos y feriados de 10 a 21. Se realizan visitas guiadas. Comunicarse con el 449-0167 en el mismo horario.

• *Quino*, muestra de humor gráfico del creador de la inolvidable Mafalda. En el Espacio Historieta, en el mismo horario.

• *La ciudad convoca a sus creadores*, muestra organizada por el Concejo Deliberante de Buenos Aires que exhibe obras de 25 pintores seleccionados por concurso. En las salas 10, 12 y 13 y antesala 13, con el mismo horario.

• *Fetiches, pinturas, objetos y videos* de Gabriel Alvarez que tienen como centro el corazón humano. En la sala 21: en el mismo horario.

• *Mitos y rituales*, acrílicos sobre tela y papel de Alicia Marano; pinturas figurativas que representan mitos y rituales paganos. En la Sala 22, con el mismo horario.

• Dibujos, pinturas y esculturas de Jorge Pirozzi, Felipe Pino, Ricardo Longhini y Eduardo Stupía. Muestra de dibujos, óleos, acrílicos y esculturas en técnica mixta. En las Salas 14 y 15 en el mismo horario.

• Colección fotográfica del Museo de Arte de San Pablo "Assis Chateaubriand", de Brasil, organizada por su directora, Luiza Rotbar. En el fotoespacio, en el mismo horario.

• Esculturas y objetos, muestra de trabajos realizados en cartón corrugado y en grandes medidas por Osvaldo Decastelli. En el Hall Central, en el mismo horario.

• *Mitos de la selva*, pintura figurativa de Gustavo Flaibani. En el Primer Espacio AB, en el mismo horario.

• *Objetos escultóricos*, de Aída Bek; muestra de objetos escultóricos realizada con materiales de desecho, en la Sala 3, en el mismo horario.

• Esculturas, realizadas en piedra y hierro por Isaac Katz. En la Sala 4, en el mismo horario.

TEATRO

• *Cementerio de besos*, espectáculo basado en poesías de autores latinoamericanos, interpretados por Juan Costa y María Laura Cali y con coreografía de Svetlana Maximova. En Espacio Lectura, mañana y el domingo a partir de las 19.30.

• *Todo se hace espuma*, espectáculo de la compañía francesa Ilotopie bajo el patrocinio de la Comunidad Económica Europea. En la Plaza Seca, hoy a las 18, mañana a las 17.30 y el domingo a las 16.

TEATRO INFANTIL

• *El sueño del Capitán Gómez*, de Pablo Olmedo, interpretado por el Teatro Independiente Suburbano, con dirección de Carlos Berraymundo. Sábado y domingo a las 15.30 y 17.

CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN

Sarmiento 1551

TEATRO

• *Los tres deseos,* de Sergio Di Tullio, quien obtuviera el Primer Premio en el 2° Certamen de Autores Argentinos. La dirige Jorge Lasaletta, en la Sala Enrique Muiño, hoy y mañana a las 21.30 y el domingo a las 19.30.

MUSICA

• Discos Redondel cumple 30 años, y los festeja con la actuación de varias bandas de jazz en la Sala AB, mañana, a partir de las 20.

DANZA

• Viernes de danza, ciclo en el que participan cinco jóvenes intérpretes, hoy con *Sabor a mí*, coreografías de Marcela Pereda y su grupo. A las 21.30 en la Sala Juan Bautista Alberdi.

TEATRO INFANTIL

• Instituto Vocacional de Arte cumple 35 años de educación por el arte, y lo festeja el domingo a las 19 con una fiesta y una muestra fotográfica, en la Sala Juan Bautista Alberdi.

• *Obeliscópolis*, una comedia musical de Felipe P. Flauta, con dirección de Miguel Paludi y música de Pablo Caldarola. En la Sala Juan Bautista Alberdi, el domingo a las 16.

TEATRO MUNICIPAL GENERAL SAN MARTIN

Corrientes 1530

TEATRO

• *La Celestina*, de Fernando de Rojas, en adaptación de J. Goldemberg dirigida por Osvaldo Bonet. En la Sala Casacuberta, hoy y mañana a las 21, domingo a las 20.

• *El patio de la Morocha*, de Cátulo Castillo y Aníbal Troilo, según la adaptación de Pedro Orgambide, dirigida por Carlos Carella. En la Sala Martín Coronado, viernes y domingos a las 21, sábado a las 22.

• *Macbeth*, imágenes, una coproducción con el Centro Nacional de Nuevas Tendencias (España). Guillermo Heras dirige esta obra de Rodrigo García, en la Sala Cunill Cabanellas, hoy y mañana a las 21.30 y el domingo a las 20.

• *Guarda mis cartas,* de Verónica Oddó y Juan Carlos Gené. En la Sala Casacuberta, mañana a las 19.

EXPOSICIONES

• Exposición de Títeres de Ariel Bufano, en homenaje al fundador del Grupo de Titiriteros del TMGS. Se exhiben títeres de los últimos quince años. En el hall de la Sala Martín Coronado, a partir de noviembre.

TEATRO INFANTIL

• *La bella y la bestia,* el cuento de Jean Marie Leprince de Beaumont, en versión de Ariel Bufano, interpretado por el Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín, bajo la dirección de Adelaida Mangani. En la Sala Martín Coronado, el sábado y el domingo a las 16.

FOTOGRAFIA

• Exposición de Bruce Gilden (EE.UU.) presentando su trabajo *Las calles de Nueva York*. De martes a domingos de 16 a 24.

CINE

• Retrospectiva de Pilar Miró, ciclo organizado por la Fundación Cinemateca Argentina en la Sala Leopoldo Lugones, que con cuatro funciones diarias –a las 15, 17.30, 20 y 22– finaliza el 1° de noviembre. Hoy, *Gary Cooper que estás en los cielos*; mañana, *El crimen de Cuenca*; el domingo, *Werther*.

MUSEOS MUNICIPALES

MUSEO DE ARTES PLASTICAS EDUARDO SIVORI

Corrientes 1530, piso 7
Junín 1930, piso 1

• Concursos dominicales de manchas, organizados por el Museo Sívori, en cuyo Salón de Manchas de la Ciudad de Buenos Aires quedarán los diez trabajos que a fines de noviembre elegirá un jurado. Los interesados en participar tendrán que tener más de dieciséis años y llevar una tela o cartón de 40 por 50 centímetros o 50 por 70 o 50 por 60 junto con los elementos necesarios para pintar. La cita es el domingo de 9 a 13 en la Biblioteca Nacional, Avenida del Libertador y Austria.

MUSEO DE ARTE HISPANOAMERICANO ISAAC FERNANDEZ BLANCO

Suipacha 1422

• *Rosas, retrato de una época.* Pinturas, grabados y objetos de Buenos Aires de entonces, junto con retratos del gobernador, quien presidiera la Confederación Argentina y con motivo del bicentenario de su nacimiento. La muestra se complementa con la reconstrucción de un salón federal, en la visión de un joven artista: Patricio López Méndez. De martes a domingo entre las 14 y las 19.

VARIETE

• Feria de Mataderos, artesanías y tradiciones populares, los domingos y feriados desde las 11 hasta las 20, en la Recova de Lisandro de la Torre y Avenida de los Corrales. Con destrezas gauchescas, talleres gratuitos para todos los gustos, juegos tradicionales, comidas regionales y un festival folklórico.

• Babilonia (Guardia Vieja 3360). Vuelve *Potestad*, de Eduardo Pavlovsky, mañana, sábado 30 de octubre a las 21.30. Una oportunidad única de acercarse a una mirada contundente de un tema que ha cobrado gran actualidad.

• Espacio El Mesón Cultural, complejo integral de actividades dependiente de la Dirección General de Acción y Promoción Cultural, en el que todos los fines de semana se desarrollan eventos artísticos, talleres y seminarios. Mañana las actividades comenzarán a las 16 con el espectáculo *El retablo*, producido por la Calle de los Títeres; sigue a las 19 con la presentación del tanguero Sexteto Sur, y termina a las 22 con jazz en la interpretación del trío que integran Horacio Larumbe, Jorge González y Pocho Lapoube, con Bernardo Baraj como músico invitado. El domingo se vuelve a presentar a las 16 *El retablo* y a las 17.30 siguen los títeres con *Verdurita*.

• En El Excéntrico de la 18, de Lerma 420, se está representando *Salarios del impío*, de Juan Gelman, con la actuación de Cristina Banegas, puesta en escena de Iris Scaccheri y asistencia de dirección de Graciela Camino. Mañana a las 22.

• Expogourmandise, muestra para fanáticos del buen comer, llega a su sexta edición en el Predio Ferial de Palermo, Sarmiento y Las Heras, donde puede ser visitada hasta el 7 de noviembre de 16 a 23 entre lunes y jueves, de 16 a 24 los viernes, de 10 a 24 los sábados y de 10 a 23 los domingos.

• *Haciéndose la del mono... logo,* unipersonal del **Sátira/12** Carlos Guarnerio, sigue en su quinto año de representaciones; nuevamente en el teatro El Bululú, de Rivadavia 1350, mañana a las 23. • El Subsuelo, local de jazz y blues de Bartolomé Mitre 1571, anuncia sus conciertos para este fin de semana: hoy, Jaque a las 21, Praliné a las 23 y Zapada Blusera con Medina y Pinchevsky a la 1; mañana, Cuatro Vientosa las 21, Danger Four a las 23 y Blues Motel a la 1; el domingo, CapocciPerazzo-Ritto Jazz Cuarteto a las 21, Jam Session a las 23 y a la 1 con entrada libre.

• *Electra*, sobre textos de Esquilo y Eurípides, en la Sala Argentina del Teatro Nacional Cervantes. Adaptación y dirección: L. Rivera López y A. Rubinstein. Mañana a las 22, el domingo a las 20. Libertad 815.

S COMERCIALES

res entre los dos pabellones", engloba Carlos Aime –alma mater junto con Miguel Brascó de esta muestra–, apoltronado por unos instantes en su oficina dentro de la muestra.

–*¿Qué novedades presentan este año respecto de los anteriores?*

–Siempre trabajamos en lugares más chicos, ésta es la sexta exposición y ahora, acá en la Rural, logramos un poquito más de quince mil metros, que vienen bien para las cincuenta mil personas que recibimos.

Al entrar por la avenida Sarmiento ya se aspira un aroma a asado que emana de un restaurante parrilla que compite con una modernosa pizzería ubicada enfrente. Mientras, uno puede toparse con un Juan Carlos Baglietto laburante, quien con su gente, hecho empresa, se dedica a la iluminación de la muestra.

Se ofrece salamín artesanal enfrente del ahumadero de los Weiss, reputada familia de Bariloche que por veinte pesos promueve un sobre de trucha, otro de ciervo, uno más de salmón y de queso también, todo ahumado, más un paté y ciervo en escabeche. Si uno no aguanta, un canapé cuesta dos pesos. También artesanalmente elaborados son los productos de la Finca Cartella, entre los que se destacan gírgolas secas y frescas, jamón y paté de pato y un increíble –y accesible– foie gras elaborado con coñac Napoleon, como se debe, dicen sus dueños.

Sigue la recorrida. Pistachios californianos, endivias del chubutense lago Puelo, prestigiosos vinos, cerveza afrodisíaca color ámbar –llamada Delirium Tremens– proveniente de Bélgica.

Y un amplio stand, Fauchon, donde reposan botellas de Chablis Caves (51 pesos), un Veuve Clicquot Ponsardin (50 pesos), un Saint Emilion de 3 litros (187 pesos), que deben estar entre lo mejor de la "escabiología" de alta inversión.



ataúdes y pistolas

La oferta es tan variada que entre tantas muestras asombró en estos últimos días la Expofuneraria de Palermo, la primera montada en Buenos Aires. Féretros raros, como uno con tapa de cristal, otro con un artefacto metálico para enfriar cuando la temperatura ambiente es elevada. Algunos con materiales biodegradables, otros simplemente de roble boliviano que salen alrededor de doce mil dólares y hasta había dos con fileteados del mismísimo Martiniano Arce.

La más flamante, en Palermo, con duración hasta el 10 de noviembre es Armas '93, Tercera Feria Internacional de Armas Militares, Deportivas y de Caza que entre otros objetivos se plantea estimular la transferencia de tecnología militar al ámbito civil, interesar a empresas extranjeras a exhibir el desarrollo y generación de nuevas tecnologías aplicadas al ámbito militar. En ese clima, "las armas cuentan la historia", traen la impronta de la lucha por la independencia desde la época de la Conquista hasta las primeras décadas de este siglo. Una muestra organizada por la Dirección General de Museos Municipales, con ejemplares provenientes del Fernández Blanco, Larreta y el Cornelio Saavedra. Hay 78 armas, blancas, de mecha, de chispa, de cápsula fulminante o de espiga, los Remington o Mauser.

lo que vendrá

Son diecinueve exposiciones previstas durante noviembre en el área metropolitana (por ejemplo), la primera sobre vacaciones, viajes, turismo y timpo libre; la Feria de las Naciones; la de televisión por cable, para diciembre llegan las de Equipamientos para Hoteles; la Feria del Regalo; la de la Moda y la del Tiempo libre.

Ya en 1994 habrá una avalancha de muestras con la inauguración en marzo del Centro Costa Salguero, ubicado en la Costanera y Salguero. Serán doce mil metros cubiertos, es un solo nivel con capacidad para realizar hasta cinco emprendimientos en forma simultánea. Ya se concretaron diez muestras, a pesar de estar aún en construcción. Se agrega así al Predio Ferial de Palermo y al Centro Municipal de Exposiciones como lugares espaciosos.

Es así como, hasta noviembre del '94 inclusive, están confirmadas cincuenta y cinco expos como base, a las que muchas más se sumarán en los próximos meses. De ésas, cinco serán las dedicadas a la moda del vestir, cuatro del calzado, dos para regalos, las tradicionales sobre muebles, ganadería, agricultura e industria, el libro, además de otras como de perfumería, bijouterie y accesorios, golosinas, juegos y juguetes, y quizá reaparezca la insólita funeraria.

Todas con una consigna que subraya la experta Nora Berrojalbis: "Dar a conocer el producto y poder conectarse con comerciantes y consumidores finales. Una exposición es la mejor manera de poder hacer marketing directo".

las ferias en números

La temporada 1993 obviamente está en curso, de manera que para medir la magnitud de estas actividades resulta significativo el balance del año anterior. Sin alcanzar el sideral promedio de doscientos mil visitantes por día, como la ExpoSevilla '92, la Exposición Ganadera de este año, con sesenta y cinco mil, y la Feria del Libro, con cincuenta y cinco mil, trepan a los mayores registros de afluencia. Los organizadores informaron que en esa oportunidad asistieron 1.300.000 visitantes (Ganadería), 935.000 (Del Libro), en tanto que la vapuleada América '92 habría tenido 800.000. Sin embargo, un cálculo basado en estadísticas propias de la publicación *Panorama Ferial* reducen significativamente las cifras hasta fijarlas en 545.000, 336.000 y 185.000 respectivamente.

Respecto de las inversiones, la mayor en la historia ferial argentina desde 1970 correspondió a América '92, con treinta millones de dólares. La cifra total destinada por los distintos expositores (construcción de stands, pago del metro cuadrado de exhibición estipulado en un dólar con cincuenta, servicios, etcétera...) se elevó a 149.000.000 de dólares.

berta, hoy y mañana a las 21, domingo a las 20.

• *El patio de la Morocha*, de Cátulo Castillo y Aníbal Troilo, según la adaptación de Pedro Orgambide, dirigida por Carlos Carella. En la Sala Martín Coronado, viernes y domingos a las 21, sábado a las 22.

• *Macbeth*, imágenes, una coproducción con el Centro Nacional de Nuevas Tendencias (España). Guillermo Heras dirige esta obra de Rodrígo García, en la Sala Cunill Cabanellas, hoy y mañana a las 21.30 y el domingo a las 20.

• *Guarda mis cartas*, de Verónica Oddó y Juan Carlos Gené. En la Sala Casacuberta, mañana a las 19.

EXPOSICIONES

• Exposición de Títeres de Ariel Bufano, en homenaje al fundador del Grupo de Titiriteros del TMGS. Se exhiben títeres de los últimos quince años. En el hall de la Sala Martín Coronado, a partir de noviembre.

TEATRO INFANTIL

• *La bella y la bestia*, el cuento de Jean Marie Leprince de Beaümont, en versión de Ariel Bufano, interpretado por el Grupo de Titiriteros del Teatro San Martín, bajo la dirección de Adelaida Mangani. En la Sala Martín Coronado, el sábado y el domingo a las 16.

FOTOGRAFIA

• Exposición de Bruce Gilden (EE.UU.) presentando su trabajo *Las calles de Nueva York*. De martes a domingos de 16 a 24.

CINE

• Retrospectiva de Pilar Miró, ciclo organizado por la Fundación Cinemateca Argentina en la Sala Leopoldo Lugones, que con cuatro funciones diarias –a las 15, 17.30, 20 y 22– finaliza el 1° de noviembre. Hoy, *Gary Cooper que estás en los cielos*; mañana, *El crimen de Cuenca*; el domingo, *Werther*.

MUSEOS MUNICIPALES

MUSEO DE ARTES PLASTICAS EDUARDO SIVORI

Corrientes 1530, piso 7
Junín 1930, piso 1

• Concursos dominicales de manchas, organizados por el Museo Sívori, en cuyo Salón de Manchas de la Ciudad de Buenos Aires quedarán los diez trabajos que a fines de noviembre elegirá un jurado. Los interesados en participar tendrán que tener más de dieciséis años y llevar una tela o cartón de 40 por 50 centímetros o 50 por 70 o 50 por 60 junto con los elementos necesarios para pintar. La cita es el domingo de 9 a 13 en la Biblioteca Nacional, Avenida del Libertador y Austria.

MUSEO DE ARTE HISPANOAMERICANO ISAAC FERNANDEZ BLANCO

Suipacha 1422

• *Rosas, retrato de una época*. Pinturas, grabados y objetos de Buenos Aires de entonces, junto con retratos del gobernador, quien presidiera la Confederación Argentina y con motivo del bicentenario de su nacimiento. La muestra se complementa con la reconstrucción de un salón federal, en la visión de un joven artista: Patricio López Méndez. De martes a domingo entre las 14 y las 19.

VARIETE

• Feria de Mataderos, artesanías y tradiciones populares, los domingos y feriados desde las 11 hasta las 20, en la Recova de Lisandro de la Torre y Avenida de los Corrales. Con destrezas gauchescas, talleres gratuitos para todos los gustos, juegos tradicionales, comidas regionales y un festival folklórico.

• Babilonia (Guardia Vieja 3360). Vuelve *Potestad*, de Eduardo Pavlovsky, mañana, sábado 30 de octubre a las 21.30. Una oportunidad única de acercarse a una mirada contundente de un tema que ha cobrado gran actualidad.

• Espacio El Mesón Cultural, complejo integral de actividades dependiente de la Dirección General de Acción y Promoción Cultural, en el que todos los fines de semana se desarrollan eventos artísticos, talleres y seminarios. Mañana las actividades comenzarán a las 16 con el espectáculo *El retablo*, producido por la Calle de los Títeres; sigue a las 19 con la presentación del tanguero Sexteto Sur, y termina a las 22 con jazz en la interpretación del trío que integran Horacio Larumbe, Jorge González y Pocho Lapoube, con Bernardo Baraj como músico invitado. El domingo se vuelve a presentar a las 16 *El retablo* y a las 17.30 siguen los títeres con *Verdurita*.

• En El Excéntrico de la 18, de Lerma 420, se está representando *Salarios del impío*, de Juan Gelman, con la actuación de Cristina Banegas, puesta en escena de Iris Scaccheri y asistencia de dirección de Graciela Camino. Mañana a las 22.

• Expogourmandise, muestra para fanáticos del buen comer, llega a su sexta edición en el Predio Ferial de Palermo, Sarmiento y Las Heras, donde puede ser visitada hasta el 7 de noviembre de 16 a 23 entre lunes y jueves, de 16 a 24 los viernes, de 10 a 24 los sábados y de 10 a 23 los domingos.

• *Haciéndose la del mono... logo*, unipersonal del **Sátira/12** Carlos Guarnerio, sigue en su quinto año de representaciones; nuevamente en el teatro El Bululú, de Rivadavia 1350, mañana a las 23. • El Subsuelo, local de jazz y blues de Bartolomé Mitre 1571, anuncia sus conciertos para este fin de semana: hoy, Jaque a las 21, Praliné a las 23 y Zapada Blusera con Medina y Pinchevsky a la 1; mañana, Cuatro Vientosa las 21, Danger Four a las 23 y Blues Motel a la 1; el domingo, CapocciPerazzo-Ritto Jazz Cuarteto a las 21, Jam Session a las 23 y a la 1 con entrada libre.

• *Electra*, sobre textos de Esquilo y Eurípides, en la Sala Argentina del Teatro Nacional Cervantes. Adaptación y dirección: L. Rivera López y A. Rubinstein. Mañana a las 22, el domingo a las 20. Libertad 815.



Cuando Javier Auyero comenzó la investigación que acaba de ser publicada por Espacio Editorial y la Fundación del Sur, *Otra vez en la vía,* partió de la percepción de un nuevo clima cultural que parecería estar emergiendo en la juventud de sectores populares y relacionó las nuevas creencias y prácticas de los chicos con las restricciones que impusieron los cambios en la estructura social. Y encontró que ese grupo es la principal víctima de la crisis: "Agudos problemas sociales e incertidumbre con respecto al futuro parecen expresarse con mucha mayor visibilidad entre los jóvenes de los sectores populares urbanos de nuestro país. Son ellos en quienes de manera más contundente que al resto de la población (excluida la población anciana, que quizá sea la más afectada) impactan las modificaciones estructurales que se han venido produciendo durante las últimas dos décadas", señala Auyero.

ESTUDIO SOBRE LA JUVENTUD URBANA DE LOS SECTORES POPULARES

vía muerta

Se acaba de publicar "Otra vez en la vía", investigación sobre la juventud de los sectores populares urbanos, realizada por Javier Auyero, que releva el desolador panorama de aquellos chicos que llegaron a la vida activa cuando la crisis había cerrado ya el cupo.

Publicado en la colección Sociología de la Cultura, que dirige Lucas Rubinich, de los Cuadernos del GECUSO (Grupo de Estudios en Cultura y Sociedad), *Otra vez en la vía,* subtitulado *Notas e interrogantes sobre la juventud de sectores populares,* se refiere a las vías tradicionales de ascenso social y de modificación de las condiciones de existencia –la escuela y el trabajo– que hoy están en crisis. A través de entrevistas a chicos de barrio, Auyero trató de captar el nuevo clima cultural en el que los jóvenes viven, sienten su pobreza y miden las posibilidades de salir de ella. La escuela, el trabajo, la esquina, las bandas, la policía y las aspiraciones fueron los temas a través de los cuales se fue tejiendo este nuevo panorama.

"trabajo no se consigue"

Las modificaciones en la economía argentina de los últimos veinte años hicieron que el mercado de trabajo no sólo perdiera su dinamismo, se volviera incapaz de generar nuevos puestos de trabajo y se achicara sino que –lo que resulta más importante– se reestructurara profundamente. "Este contexto de crisis y desmejoramiento progresivo de las condiciones de existencia se completa con la profundización de las políticas de ajuste y de ajuste estructural en marcha en el país que producen la retirada (y destrucción) del Estado en lo que a políticas sociales se refiere", así señala Auyero las condiciones que determinan la situación que viven hoy los jóvenes de los sectores populares.

"La opción temprana de ingreso al mercado de trabajo se presenta plagada de dificultades. Las altas tasas de desocupación juvenil y la intermitencia de los empleos obtenidos son las priméras complicaciones reconocidas", de esta manera introduce Auyero los testimonios recogidos en barrios, que van desde un acuerdo general en que "trabajo no se consigue" hasta el particular problema de los jóvenes: "Trabajo hay, lo que pasa es que es difícil conseguir para nuestra edad"; contaba uno de los chicos, "la gente mayor lo puede conseguir mucho más fácil que el joven, que quiere salir adelante, porque generalmente es la juventud la que tira para adelante, y te cuesta conseguir un laburo, hay que tener mucha suerte en nuestra edad para conseguir un buen trabajo".

la esperanza, las necesidades

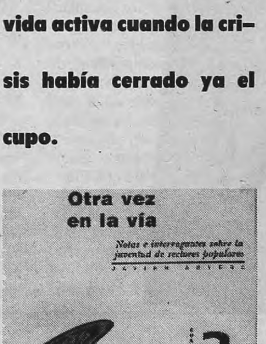
Salvo excepciones, aquellos que tenían trabajo lo encontraban aburrido, muy distante de lo que querrían hacer. "Quienes realizaban tareas de servicio doméstico y venta callejera se inclinaban a pensar que un buen trabajo era el de cadete, el de ayudante en un supermercado. Los que se encontraban bajo relación de dependencia de un patrón o trabajaban con algún familiar se mostraban conformes, aunque no entusiasmados", analiza Auyero, antes de ubicar una curiosidad en la manera en que los chicos miran los tipos de trabajo. "La figura del cadete se presenta constantemente como referencia para los trabajos deseados y los no queridos. Un empleo de alguna manera jerarquizado, porque puede llegar a permitir un ascenso en el trabajo, pero también porque se lo contrapone con el esfuerzo físico que provocan otras ocupaciones", observa el autor para poner la atención en la creencia en la posibilidad de progreso, puesta en el mejoramiento del trabajo que se realiza, sumada al reconocimiento de las dificultades.

Otro de los puntos notables de la relación entre jóvenes y trabajo, en los casos de aquellos que tienen, es el destino de sus ingresos. "Si bien la alternativa que les presentan los padres entre trabajar y estudiar aparece en los testimonios de los jóvenes como una opción en la que, en principio, no juega la necesidad, admiten que una buena parte del dinero obtenido en sus empleos se lo dan a sus padres para solventar los gastos de la unidad doméstica", se destaca en *Otra vez en la vía.* Y a ninguno de los entrevistados les alcanzaba el salario para mantenerse por sí solo. "En mi casa, cuando trabajaba en el supermercado, sí aportaba", cuenta uno de los chicos. "De repente, un mes veía que mi vieja necesitaba algo... El primer mes cobré un millón quinientos y una luca la tiré en mi casa, y mi viejo me lo reagradeció, andaba mal". Otra chica habla de compartir el sueldo: "Yo siempre compartía. Me compraba lo que me hacía falta a mí y lo demás le daba a mi mamá. O le compraba cosas a ella". En general, la parte restante de sus ingresos se destina a las salidas de fin de semana.

esquina de barrio

Como la incorporación a la vida activa no parece tener correlato directo con la incorporación a un trabajo, de verdad, y menos aún con la prolongación de los estudios, los jóvenes de sectores populares urbanos estiran las formas asociativas de la adolescencia. Y el lugar en el que se juntan los viejos amigos, lugar que es a la vez una identificación, es la esquina.

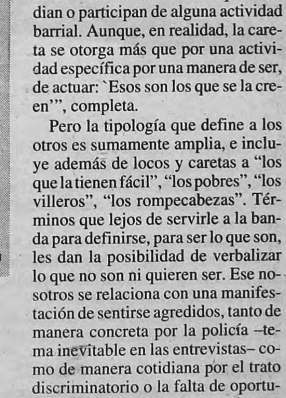
"No realizan ninguna actividad en especial –describe Auyero a los chicos que se reúnen en las esquinas– y son grupos bastante homógeneos, a primera vista, de entre cinco y quince jóvenes cuyas edades oscilan entre los diecisiete y los veintidós años. Los días de semana se los puede encontrar a partir de las cinco de la tarde hasta entrada la noche, mientras que los sábados sus encuentros se prolongan desde el mediodía y pueden incluir una ida a la cancha juntos o un partido en la canchita del barrio, para finalizar luego en algún boliche bailable de la zona." Contra lo que suele pensarse, los jóvenes de la esquina tienen otras actividades en la vida social, otro anclaje social además del grupo de pares, aunque ninguno de su importancia. Uno de los grupos estudiados por Auyero estaba formado por seis chicos con trabajo, dos desocupados y uno estudiante secundario.



Interacciones muy particulares, relaciones sociales originales y sobre todo solidaridades muy fuertes son las características de los grupos de las esquinas. "El grupo se reúne en la esquina a la vuelta del trabajo o del colegio y los jóvenes allí comparten su tiempo libre charlando, tomando alguna gaseosa o cerveza, que se adquieren entre todos. El grupo llega a constituirse en un centro de referencia para un determinado tipo de jóvenes hombres del barrio", completa el autor y da un dato destacable: la esquina es un lugar de varones, las mujeres no tienen allí lugar alguno. "La esquina, como antes fue el bar y como sigue siendo aún la cancha de fútbol del barrio, es sin dudas un lugar en el que se desarrolla la definición de la masculinidad de los jóvenes. Eso no quita –sino más bien todo lo contrario– que el grupo se relacione con jóvenes del sexo opuesto", agrega Auyero. Pero afuera del santuario de la esquina, claro.

los otros y nosotros

Los grupos de las esquinas se saben objeto de distintas miradas, las más importantes de ellas las de los adultos del barrio y las de los chicos que no son como ellos. "La representación del universo de los adultos aparece, a grandes rasgos, como dicotómica. Están, en el barrio, los adultos que los `bancan' y la `chusma', los vecinos que los señalan y los acusan", describe el autor. Y la chusma a veces se identifica directamente con la gente en general, de la que se pasa a una nueva asociación: la policía. "La gente es como la policía. Vos no estás ni ahí con la gente ni con la policía", declara uno de los entrevistados.



La otra mirada, la de los jóvenes que no son como ellos, parece tener más relevancia. En contraposición a la banda, los otros se dividen en locos y caretas. "Los locos son definidos por dos características: sus adicciones y sus actividades delictivas. Los locos son `el descontrol, el bardo...'", apunta Auyero. "Los caretas están identificados con los que estudian o participan de alguna actividad barrial. Aunque, en realidad, la careta se otorga más que por una actividad específica por una manera de ser, de actuar: `Esos son los que se la creen'", completa.

Pero la tipología que define a los otros es sumamente amplia, e incluye además de locos y caretas a "los que la tienen fácil", "los pobres", "los villeros", "los rompecabezas". Términos que lejos de servirle a la banda para definirse, para ser lo que son, les dan la posibilidad de verbalizar lo que no son ni quieren ser. Ese nosotros se relaciona con una manifestación de sentirse agredidos, tanto de manera concreta por la policía –tema inevitable en las entrevistas– como de manera cotidiana por el trato discriminatorio o la falta de oportunidades. Como contestaron a la pregunta ¿qué le dirían a alguien que quiere escribir un trabajo sobre los jóvenes del barrio? formulada por Auyero:

–Que cuente lo que nosotros estamos contando. Algunos pintan demasiado rosa...

–Que tarde pero seguro se acordaron de los jóvenes que están olvidados, no los jóvenes de Barrio Norte, los jóvenes que sufrieron y que a veces tienen veinte años y ya no se sienten jóvenes.

–Que sirva para ayudar a los chabones que están en la misma que nosotros.